



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 July 2005Пятьдесят девятая сессия
Пункт 156 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 22 июня 2005 года

*[без передачи в главные комитеты (A/59/L.62 и Add.1)]***59/309. Многоязычие***Генеральная Ассамблея,*

признавая, что Организация Объединенных Наций проводит курс на многоязычие в качестве средства поощрения, защиты и сохранения языкового и культурного многообразия в глобальном масштабе,

признавая также, что подлинное многоязычие способствует единству в многообразии и взаимопониманию между народами,

ссылаясь на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года, в которой она приняла Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и на Международный пакт о гражданских и политических правах¹, в частности на его статью 27 о правах лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

ссылаясь также на свои резолюции 2 (I) от 1 февраля 1946 года, 2480 В (XXIII) от 21 декабря 1968 года, 42/207 С от 11 декабря 1987 года, 50/11 от 2 ноября 1995 года, 52/23 от 25 ноября 1997 года, 54/64 от 6 декабря 1999 года, 56/262 от 15 февраля 2002 года, 59/126 В от 10 декабря 2004 года и 59/265 и 59/266 от 23 декабря 2004 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря² и доклад Объединенной инспекционной группы³;

2. *принимает к сведению также* назначение нового координатора по вопросам, касающимся многоязычия;

3. *обращает особое внимание* на необходимость полного осуществления резолюций, устанавливающих языковой режим в отношении официальных языков Организации Объединенных Наций и рабочих языков Секретариата;

¹ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

² A/58/363.

³ См. A/58/93.

4. *подчеркивает* исключительно важное значение равенства шести официальных языков Организации Объединенных Наций;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, посредством использования услуг по обработке документации, ресурсов для обслуживания заседаний и издательских услуг в рамках конференционного управления, в том числе посредством высококачественного письменного и устного перевода, эффективное многоязычное общение между представителями государств-членов в межправительственных органах и членами экспертных органов Организации Объединенных Наций на равной основе на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

6. *с удовлетворением отмечает* готовность Секретариата поощрять своих сотрудников к использованию любого из шести официальных языков, которым они владеют, на официальных заседаниях, обеспечиваемых устным переводом;

7. *ссылается* на свою резолюцию 59/266, в которой она подтвердила необходимость уважения принципа равенства обоих рабочих языков Секретариата, подтверждает использование дополнительных рабочих языков в определенных местах службы в соответствии с принятыми решениями и в этой связи просит Генерального секретаря обеспечить конкретное указание в объявлениях о вакантных должностях необходимости владения любым из рабочих языков Секретариата, если только выполнение должностных функций не требует знания какого-либо конкретного рабочего языка;

8. *напоминает* о том, что в своей резолюции 59/266 она просила Генерального секретаря продолжать предпринимать необходимые шаги для обеспечения того, чтобы информация в системе «Гэлакси» размещалась на обоих рабочих языках Организации;

9. *рекомендует* сотрудникам Организации Объединенных Наций продолжать активно пользоваться существующими учебными возможностями для приобретения и совершенствования знания одного или нескольких официальных языков Организации Объединенных Наций;

10. *ссылается* на свою резолюцию 59/265, в которой она вновь подтвердила положения своих резолюций о многоязычии, касающиеся конференционного обслуживания;

11. *ссылается также* на свою резолюцию 59/126 В и подчеркивает важное значение многоязычия в деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию связей с общественностью и в области общественной информации;

12. *вновь подтверждает* необходимость достижения полного равенства шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

13. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную информационными центрами Организации Объединенных Наций, в том числе региональными информационными центрами Организации Объединенных Наций, в связи с публикацией информационных материалов Организации Объединенных Наций и переводом важных документов на другие языки, помимо официальных языков Организации Объединенных Наций, с целью охвата как можно более широкого спектра аудиторий и распространения идей Организации Объединенных Наций во всех уголках мира для укрепления международной поддержки деятельности Организации;

14. *приветствует* принятое Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 17 ноября 1999 года решение объявить 21 февраля Международным днем родного языка и призывает государства-члены и Секретариат способствовать сохранению и защите всех языков, на которых говорят народы мира;

15. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят первой сессии доклад о мерах, которые могут быть приняты международными организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций для того, чтобы лучше поставить дело защиты, поощрения и сохранения всех языков, в частности языков, на которых говорят лица, принадлежащие к языковым меньшинствам, и языков, находящихся на грани исчезновения;

16. *просит также* Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят первой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении ее резолюций о многоязычии, в том числе о последствиях, связанных с настоящей резолюцией;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Многоязычие».

*104-е пленарное заседание,
22 июня 2005 года*